

RESOLUTIONS ADOPTED ON THE REPORTS OF THE THIRD COMMITTEE

RESOLUTIONS ADOPTÉES SUR LES RAPPORTS DE LA TROISIÈME COMMISSION

126 (II). Transfer to the United Nations of the functions and powers exercised by the League of Nations under the international Convention of 30 September 1921 on Traffic in Women and Children, the Convention of 11 October 1933 on Traffic in Women of Full Age, and the Convention of 12 September 1923 on Traffic in Obscene Publications

The General Assembly,

Desirous of continuing international co-operation in order to suppress the traffic in women and children and in obscene publications,

Approves the Protocols which accompany this resolution;

Urges that they shall be signed without delay by all the States which are Parties to the above-mentioned Conventions;

Recommends that, pending the entry into force of the aforesaid Protocols, effect be given to their provisions by the Parties to any of the Conventions;

Instructs the Secretary-General to perform the functions conferred upon him by the aforesaid Protocols upon their entry into force;

Directs the Economic and Social Council and the Secretary-General, in view of the General Assembly's resolution on the relations of Members of the United Nations with Spain adopted on 9 February 1946,¹ to suspend all action under these Protocols and the Conventions mentioned above with respect to the Franco Government in Spain as long as this Government is in power.

*Ninety-seventh plenary meeting,
20 October 1947.*

DRAFT PROTOCOL TO AMEND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN, CONCLUDED AT GENEVA ON 30 SEPTEMBER 1921,² AND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN OF FULL AGE, CONCLUDED AT GENEVA ON 11 OCTOBER 1933³

The Parties to the present Protocol, considering that, under the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic

¹ See *Resolutions adopted by the General Assembly during the first part of its first session*, resolution 32 (I), page 39.

² See *League of Nations Treaty Series*, volume 9, page 415.

³ *Ibid.*, volume 150, page 431.

126 (II). Transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations en vertu de la Convention internationale du 30 septembre 1921 sur la traite des femmes et des enfants, de la Convention du 11 octobre 1933 sur la traite des femmes majeures et de la Convention du 12 septembre 1923 sur le trafic des publications obscènes

L'Assemblée générale,

Désireuse de poursuivre la collaboration internationale en vue de réprimer la traite des femmes et des enfants et le trafic des publications obscènes,

Approuve les Protocoles qui accompagnent la présente résolution;

Demande que ces Protocoles soient signés sans retard par tous les Etats qui sont parties aux Conventions ci-dessus mentionnées;

Recommande que, en attendant l'entrée en vigueur desdits Protocoles, leurs dispositions soient appliquées par les Etats parties à l'une ou l'autre de ces Conventions;

Donne pour instructions au Secrétaire général de s'acquitter, dès l'entrée en vigueur desdits Protocoles, des fonctions que ceux-ci lui assignent, et

Invite le Conseil économique et social et le Secrétaire général, vu la résolution sur les relations entre les Membres des Nations Unies et l'Espagne, adoptée par l'Assemblée générale le 9 février 1946¹, à suspendre l'application des Protocoles et des Conventions mentionnés ci-dessus, en ce qui concerne le Gouvernement espagnol de Franco tant que ce Gouvernement restera au pouvoir.

*Quatre-vingt-dix-septième séance plénière,
le 20 octobre 1947.*

PROJET DE PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION POUR LA REPRESION DE LA TRAITÉ DES FEMMES ET DES ENFANTS, CONCLUE A GENEVE LE 30 SEPTEMBRE 1921² ET LA CONVENTION POUR LA REPRESION DE LA TRAITÉ DES FEMMES MAJEURES³ CONCLUE A GENEVE LE 11 OCTOBRE 1933

Les Etats parties au présent Protocole, considérant que la Convention concernant la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921, et la Convention concernant la répression de la traite

¹ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la première partie de sa première session*, résolution 32 (I), page 39.

² Voir *Recueil des Traités*, Société des Nations, volume 9, page 415.

³ *Ibid.*, Volume 150, page 431.

in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933, the League of Nations was invested with certain functions and powers for the continued performance of which it is necessary to make provision in consequence of the dissolution of the League of Nations, and considering that it is expedient that these functions and powers should be performed henceforth by the United Nations, hereby agree as follows:

ARTICLE I

The Parties to the present Protocol undertake that as between themselves they will, each in respect of the instruments to which it is a Party and in accordance with the provisions of the present Protocol, attribute full legal force and effect to, and duly apply the amendments to, those instruments which are set forth in the annex to the present Protocol.

ARTICLE II

The Secretary-General shall prepare texts of the Conventions as revised in accordance with the present Protocol, and shall send copies for their information to the Governments of every Member of the United Nations and every non-member State to which this Protocol is open for signature or acceptance. He shall also invite Parties to any of the instruments to be amended by the present Protocol to apply the amended texts of those instruments as soon as the amendments are in force, even if they have not yet been able to become Parties to the present Protocol.

ARTICLE III

The present Protocol shall be open for signature or acceptance by any of the Parties to the Convention of 30 September 1921 for the Suppression of the Traffic in Women and Children or the Convention of 11 October 1933 for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, to which the Secretary-General has communicated a copy of this Protocol.

ARTICLE IV

States may become Parties to the present Protocol by:

- (a) Signature without reservation as to approval; or
- (b) Acceptance, which shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE V

1. The present Protocol shall come into force on the date on which two or more States shall have become Parties thereto.

2. The amendments set forth in the annex to the present Protocol shall come into force in respect of each Convention when a majority of the Parties thereto have become Parties to the present Protocol, and consequently any State becoming a Party to either Convention, after the amend-

des femmes majeures, conclue à Genève le 11 octobre 1933, ont confié à la Société des Nations certains pouvoirs et certaines fonctions, et que, en raison de la dissolution de la Société des Nations, il est nécessaire de prendre des dispositions en vue d'en assurer l'accomplissement sans interruption, et considérant qu'il est opportun que ces devoirs et ces fonctions soient accomplis désormais par l'Organisation des Nations Unies, sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE PREMIER

Les Etats parties au présent Protocole prennent l'engagement qu'entre eux-mêmes, chacun en ce qui concerne les instruments auxquels il est partie, et conformément aux dispositions du présent Protocole, ils attribueront plein effet juridique aux amendements à ces instruments mentionnés à l'annexe du présent Protocole, les mettront en vigueur et en assureront l'application.

ARTICLE II

Le Secrétaire général préparera le texte des Conventions révisées conformément au présent Protocole, et transmettra à titre d'information, des copies au Gouvernement de chaque Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'au Gouvernement de chaque Etat non membre à la signature ou à l'acceptation duquel le présent Protocole est ouvert. Il invitera également les parties à l'un des instruments qui doivent être amendés par le présent Protocole à appliquer les textes amendés de ces instruments dès l'entrée en vigueur des amendements, même si elles n'ont pas pu devenir parties au présent Protocole.

ARTICLE III

Le présent Protocole sera ouvert à la signature ou à l'acceptation de tous les Etats parties à la Convention du 30 septembre 1921 pour la répression de la traite des femmes et des enfants ou à la Convention du 11 octobre 1933 pour la répression de la traite des femmes majeures, auxquels le Secrétaire général aura communiqué une copie du présent Protocole.

ARTICLE IV

Les Etats pourront devenir parties au présent Protocole:

- a) En le signant sans réserve quant à l'approbation; ou
- b) En l'acceptant; l'acceptation s'effectuera par le dépôt d'un instrument formel auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE V

1. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle deux ou plusieurs Etats y deviendront parties.

2. Les amendements mentionnés à l'annexe au présent Protocole entreront en vigueur, en ce qui concerne chaque Convention, lorsqu'une majorité des parties à la Convention sera devenue partie au présent Protocole; par conséquent, tout Etat qui devient partie à l'une des Conven-

ments thereto have come into force, shall become a Party to the Convention as so amended.

ARTICLE VI

In accordance with paragraph 1 of Article 102 of the Charter of the United Nations, and the regulations pursuant thereto adopted by the General Assembly, the Secretary-General of the United Nations is authorized to effect registration of the present Protocol and the amendments made in each Convention by this Protocol on the respective dates of their entry into force, and to publish the Protocol and the amended Conventions as soon as possible after registration.

ARTICLE VII

The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations Secretariat. The Conventions to be amended in accordance with the annex being in the English and French languages only, the English and French texts of the annex shall equally be the authentic texts, and the Chinese, Russian and Spanish texts will be translations.

A certified copy of the Protocol, including the annex, shall be sent by the Secretary-General to each of the Parties to the Convention of 30 September 1921, for the Suppression of the Traffic in Women and Children or the Convention of 11 October 1933 for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age as well as to all Members of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, signed the present Protocol on the date appearing opposite their respective signatures.

DONE at this day of 194 ..

Annex

- (i) INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN, OPENED FOR SIGNATURE AT GENEVA, 30 SEPTEMBER 1921

The first paragraph of *article 9* shall read:

The present Convention is subject to ratification. As from 1 January 1948 instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who will notify the receipt of them to Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention. The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the Secretariat of the United Nations.

Article 10 shall read:

Members of the United Nations may accede to the present Convention.

The same applies to non-member States to which the Economic and Social Council of the

tions après que les amendements s'y rapportant seront entrés en vigueur, deviendra partie à la Convention ainsi modifiée.

ARTICLE VI

Conformément aux dispositions du paragraphe premier de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies et des règlements conformes à ces dispositions adoptés par l'Assemblée générale, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est autorisé à enregistrer le présent Protocole et les amendements apportés à chaque Convention par le présent Protocole aux dates respectives de leur entrée en vigueur, et à publier le Protocole et le texte amendé des Conventions aussitôt que possible après leur enregistrement.

ARTICLE VII

Le présent Protocole, dont les textes chinois, anglais, français, russe et espagnol font également foi, sera déposé dans les archives du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. Les Conventions qui seront amendées conformément à l'annexe n'existant qu'en anglais et en français, les textes anglais et français de l'annexe feront également foi, et les textes chinois, russe et espagnol seront des traductions.

Une copie certifiée conforme du Protocole, y compris l'annexe, sera envoyée par le Secrétaire général à chacun des Etats parties à la Convention du 30 septembre 1921 pour la répression de la traite des femmes et des enfants et à la Convention du 11 octobre 1933 pour la répression de la traite des femmes majeures, ainsi qu'à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé le présent Protocole à la date figurant en regard de leur signature respective.

FAIT à le 194 ..

Annexe

- i) CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA REPRESSION DE LA TRAITTE DES FEMMES ET DES ENFANTS, OUVERTE A LA SIGNATURE A GENEVE LE 30 SEPTEMBRE 1921

Le premier paragraphe de l'*article 9* sera rédigé comme suit:

La présente Convention est sujette à ratification. A partir du 1er janvier 1948, les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en notifiera la réception aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention. Les instruments de ratification seront déposés aux archives du secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

L'*article 10* sera rédigé comme suit:

Les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies pourront adhérer à la présente Convention.

Il en sera de même pour les Etats non membres auxquels le Conseil économique et social de l'Or-

United Nations may decide officially to communicate the present Convention.

Accession will be notified to the Secretary-General of the United Nations, who will notify all Members of the United Nations and the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

Article 12 shall read:

The present Convention may be denounced by any State which is a Party thereto, on giving twelve months' notice of its intention to denounce.

Denunciation shall be effected by notification in writing addressed to the Secretary-General of the United Nations. Copies of such notification shall be transmitted forthwith by him to all Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention. The denunciation shall take effect one year after the date on which it was notified to the Secretary-General of the United Nations, and shall operate only in respect of the notifying State.

Article 13 shall read:

A special record shall be kept by the Secretary-General of the United Nations, showing which of the Parties have signed, ratified, acceded to or denounced the present Convention. This record shall be open at all times to any Member of the United Nations or to any non-member State to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention; it shall be published as often as possible, in accordance with the directions of the Economic and Social Council of the United Nations.

Article 14 shall be deleted.

(ii) **INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN OF FULL AGE, SIGNED AT GENEVA, 11 OCTOBER 1933**

In *article 4* "the International Court of Justice" shall be substituted for "the Permanent Court of International Justice", and "the Statute of the International Court of Justice" shall be substituted for "the Protocol of 16 December 1920, relating to the Statute of that Court" or "the Protocol of 16 December 1920".

Article 6 shall read:

The present Convention shall be ratified. As from 1 January 1948 the instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify receipt of them to all Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

Article 7 shall read:

Members of the United Nations may accede to the present Convention. The same applies to non-member States to which the Economic and Social Council of the United Nations may decide officially to communicate the present Convention.

The instruments of accession shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify receipt of them to all Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

organisation des Nations Unies pourra décider de communiquer officiellement la présente Convention.

Les adhésions seront notifiées au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en avisera tous les Etats Membres ainsi que les Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

L'article 12 sera rédigé comme suit:

Tout Etat partie à la présente Convention pourra la dénoncer en donnant un préavis de douze mois.

La dénonciation sera effectuée au moyen d'une notification écrite adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Celui-ci transmettra immédiatement à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels il aura communiqué copie de la Convention le texte de cette notification. La dénonciation prendra effet un an après la date de notification au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et ne sera valable que pour l'Etat qui l'aura notifiée.

L'article 13 sera rédigé comme suit:

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tiendra une liste spéciale de toutes les parties qui ont signé, ratifié ou dénoncé la présente Convention ou y ont adhéré. Cette liste pourra être consultée en tout temps par tout Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies ou par tout Etat non membre auquel le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention; elle sera publiée aussi souvent que possible, suivant les instructions du Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies.

L'article 14 sera supprimé.

ii) **CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA REPRESSION DE LA TRAITE DES FEMMES MAJEURES, SIGNÉE A GENEVE LE 11 OCTOBRE 1933**

A l'*article 4*, on substituera les mots "Cour internationale de Justice" aux mots "Cour permanente de Justice internationale", et les mots "au Statut de la Cour internationale de Justice" aux mots "au Protocole du 16 décembre 1920, relatif au Statut de ladite Cour" ou "au Protocole du 16 décembre 1920".

L'article 6 sera rédigé comme suit:

La présente Convention sera ratifiée. A partir du 1er janvier 1948, les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en notifiera le dépôt à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

L'article 7 sera rédigé comme suit:

Les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies pourront adhérer à la présente Convention. Il en sera de même pour les Etats non membres auxquels le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies pourra décider de communiquer officiellement la présente Convention.

Les instruments d'adhésion seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en notifiera le dépôt à tous les Etats Membres ainsi qu'aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

In *article 9* "the Secretary-General of the United Nations" shall be substituted for "the Secretary-General of the League of Nations".

In *article 10* the first three paragraphs and paragraph 5 shall be deleted.

The fourth paragraph of *article 10* shall read:

The Secretary-General of the United Nations shall communicate to all the Members of the United Nations and to the non-member States, to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention, the denunciations referred to in *article 9*.

DRAFT PROTOCOL TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF AND TRAFFIC IN OBSCENE PUBLICATIONS, OPENED FOR SIGNATURE AT GENEVA ON 12 SEPTEMBER 1923¹

The Parties to the present Protocol, considering that under the Convention for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications, concluded at Geneva on 12 September 1923, the League of Nations was invested with certain functions and powers for whose continued performance it is necessary to make provisions in consequence of the dissolution of the League of Nations, and considering that it is expedient that these functions and powers should be performed henceforth by the United Nations, hereby agree as follows:

ARTICLE I

The Parties to the present Protocol undertake that as between themselves they will, in accordance with the provisions of the present Protocol, attribute full legal force and effect to, and duly apply the amendments to this instrument which are set forth in the annex to the present Protocol.

ARTICLE II

The Secretary-General shall prepare the text of the Convention of 12 September 1923 for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications, as revised in accordance with the present Protocol, and shall send copies for its information to the Government of every Member of the United Nations and every non-member State to which this Protocol is open for signature or acceptance. He shall also invite parties to the aforesaid Convention to apply the amended text of this instrument as soon as the amendments are in force, even if they have not yet been able to become parties to the present Protocol.

ARTICLE III

The present Protocol shall be open for signature or acceptance by any of the Parties to the Convention of 12 September 1923 for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications, to which the Secretary-General has communicated a copy of this Protocol.

¹ See *League of Nations Treaty Series*, volume 27, page 213.

A l'*Article 9* on substituera les mots "Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies" aux mots "Secrétaire générale de la Société des Nations".

A l'*Article 10*, les trois premiers alinéas et le cinquième alinéa seront supprimés.

Le quatrième alinéa de l'*Article 10* sera rédigé comme suit:

Le Secrétaire général communiquera à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'aux Etats non membres auxquels il aura communiqué copie de la Convention les dénonciations prévues à l'*Article 9*.

PROJET DE PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION OUVERTE A LA SIGNATURE A GENEVE LE 12 SEPTEMBRE 1923¹ POUR LA REPRESSION DE LA CIRCULATION ET DU TRAFIC DES PUBLICATIONS OBSCENES

Les Etats parties au présent Protocole, considérant que la Convention ouverte à la signature à Genève le 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes a confié à la Société des Nations certains pouvoirs et certaines fonctions, et que, en raison de la dissolution de la Société des Nations, il est nécessaire de prendre des dispositions en vue d'assurer l'exercice continu de ces pouvoirs et fonctions, et considérant qu'il est opportun qu'ils soient assumés désormais par l'Organisation des Nations Unies, sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE PREMIER

Les Etats parties au présent Protocole prennent l'engagement qu'entre eux-mêmes, conformément aux dispositions du présent Protocole, ils attribueront plein effet juridique aux amendements à cet instrument mentionnés à l'annexe du présent Protocole, les mettront en vigueur et en assureront l'application.

ARTICLE II

Le Secrétaire général préparera le texte de la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, révisée conformément au présent Protocole, et transmettra, à titre d'information, des copies au Gouvernement de chaque Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'au Gouvernement de chaque Etat non membre à la signature ou à l'acceptation duquel le présent Protocole est ouvert. Il invitera également les parties à cette Convention à appliquer le texte amendé de cet instrument dès l'entrée en vigueur des amendements, même si elles n'ont pas pu devenir parties au présent Protocole.

ARTICLE III

Le présent Protocole sera ouvert à la signature ou à l'acceptation de tous les Etats parties à la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, auxquels le Secrétaire général aura communiqué une copie du présent Protocole.

¹ Voir *Recueil des traités*, Société des Nations, volume 27, page 213.

ARTICLE IV

States may become parties to the present Protocol by:

(a) Signature without reservation as to approval, or

(b) Acceptance, which shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE V

1. The present Protocol shall come into force on the date on which two or more States shall have become parties thereto.

2. The amendments set forth in the annex to the present Protocol shall come into force when a majority of the Parties to the Convention of 12 September 1923 for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications have become parties to the present Protocol, and consequently any State becoming a party to the Convention after the amendments thereto have into force shall become a party to the Convention as amended.

ARTICLE VI

In accordance with paragraph 1 of Article 102 of the Charter of the United Nations, and the regulations pursuant thereto adopted by the General Assembly, the Secretary-General of the United Nations is authorized to effect registration of the present Protocol and the amendments made in the Convention by the present Protocol on the respective dates of their entry into force, and to publish the Protocol and the amended Convention as soon as possible after registration.

ARTICLE VII

The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations Secretariat. The Convention to be amended in accordance with the annex being in the English and French languages only, the English and French texts of the annex shall be equally authentic texts, and the Chinese, Russian and Spanish texts will be translations.

A certified copy of the Protocol, including the annex, shall be sent by the Secretary-General to each of the Parties to the Convention of 12 September 1923 for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications, and to all States Members of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, signed the present Protocol on the date appearing opposite their respective signatures.

DONE at ... this ... day of ... 194 .

Annex

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF AND TRAFFIC IN OBSCENE PUBLICATIONS, OPENED FOR SIGNATURE AT GENEVA, 12 SEPTEMBER 1923

The first and second paragraphs of article 8 shall read:

ARTICLE IV

Les Etats pourront devenir parties au présent Protocole:

a) En le signant sans réserve quant à l'approbation; ou

b) En l'acceptant; l'acceptation s'effectuera par le dépôt d'un instrument formel auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE V

1. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle deux ou plusieurs Etats y deviendront parties.

2. Les amendements mentionnés à l'annexe au présent Protocole entreranno en vigueur lorsque la majorité des parties à la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes sera devenue partie au présent Protocole; par conséquent, tout Etat qui devient partie à la Convention après que les amendements s'y rapportant seront entrés en vigueur, deviendra partie à la Convention ainsi modifiée.

ARTICLE VI

Conformément aux dispositions du paragraphe premier de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies et des règlements conformes à ces dispositions adoptés par l'Assemblée générale, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est autorisé à enregistrer le présent Protocole et les amendements apportés à la Convention par le présent Protocole aux dates respectives de leur entrée en vigueur, et à publier le Protocole et le texte amendé de la Convention aussitôt que possible après leur enregistrement.

ARTICLE VII

Le présent Protocole, dont les textes chinois, anglais, français, russe et espagnol font également foi, sera déposé dans les archives du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. La Convention qui sera amendée conformément à l'annexe n'existant qu'en anglais et en français, les textes anglais et français de l'annexe feront également foi, et les textes chinois, russe et espagnol seront des traductions.

Une copie certifiée conforme du Protocole, y compris l'annexe, sera envoyée par le Secrétaire général à chacun des Etats parties à la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, ainsi qu'à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé le présent Protocole à la date figurant en regard de leur signature respective.

FAIT à ... , le ... 194 .

Annexe

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA REPRESSION DE LA CIRCULATION ET DU TRAFIC DES PUBLICATIONS OBSCENES, OUVERTE A LA SIGNATURE A GENEVE LE 12 SEPTEMBRE 1923

Le premier et le deuxième paragraphe de l'article 8 seront rédigés comme suit:

The present Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall notify receipt of them to the Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

The Secretary-General of the United Nations shall immediately communicate a certified copy of each of the instruments deposited with reference to this Convention to the Government of the French Republic.

Article 9 shall read:

Members of the United Nations may accede to the present Convention. The same applies to non-member States to which the Economic and Social Council of the United Nations may decide officially to communicate the present Convention.

Accession shall be effected by an instrument communicated to the Secretary-General of the United Nations to be deposited in the archives of the Secretariat. The Secretary-General shall at once notify such deposit to Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

In *article 10* "Member of the United Nations" shall be substituted for "Member of the League".

In the first paragraph of *article 12* "the Secretary-General of the United Nations" shall be substituted for "the Secretary-General of the League of Nations", and "Members of the United Nations" shall be substituted for "Members of the League of Nations".

The second paragraph of *article 12* shall read:

The Secretary-General of the United Nations shall notify the receipt of any such denunciation to all Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

Article 13 shall be deleted.

Article 14 shall read:

A special record shall be kept by the Secretary-General of the United Nations, showing which of the parties have signed, ratified, acceded to or denounced the present Convention. This record shall be open at all times to any Member of the United Nations or to any non-member State to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

It shall be published as often as possible.

In *article 15* "the International Court of Justice" shall be substituted for "the Permanent Court of International Justice", and "the Statute of the International Court of Justice" shall be substituted for "the Protocol of Signature of the Permanent Court of International Justice".

In *article 16* "the Economic and Social Council of the United Nations" shall be substituted for "the Council of the League of Nations".

127 (II). False or distorted reports

The General Assembly,

Considering that, under Article 1 of the Charter, Members are bound to develop friendly rela-

La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en notifiera la réception aux Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communiquera immédiatement au Gouvernement de la République française copie certifiée conforme de tout instrument se rapportant à la présente Convention.

L'article 9 sera rédigé comme suit:

Tout Membre de l'Organisation des Nations Unies pourra accéder à la présente Convention. Ceci s'applique également à tout Etat non membre auquel le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies pourra décider officiellement de communiquer la présente Convention.

Cette accession s'effectuera au moyen d'un instrument communiqué au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, aux fins de dépôt dans les archives du Secrétariat. Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement aux Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

A *l'article 10*, on substituera les mots "Membre de l'Organisation des Nations Unies" aux mots "Membre de la Société des Nations".

Au premier paragraphe de *l'article 12*, on substituera les mots "Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies" aux mots "Secrétaire général de la Société des Nations", et les mots "Membre de l'Organisation des Nations Unies" aux mots "Membre de la Société des Nations".

Le deuxième paragraphe de *l'article 12* sera rédigé comme suit:

Le Secrétaire général des Nations Unies portera à la connaissance de chacun des Membres de l'Organisation des Nations Unies et des Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention, toute dénonciation reçue par lui.

L'article 13 sera supprimé.

L'article 14 sera rédigé comme suit:

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tiendra une liste de toutes les parties qui ont signé, ratifié ou dénoncé la présente Convention ou y ont adhéré. Cette liste pourra être consultée en tout temps par tout Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies ou par tout Etat non membre auquel le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

Elle sera publiée aussi souvent que possible.

A *l'article 15*, on substituera les mots "la Cour internationale de Justice" aux mots "la Cour permanente de Justice internationale", et les mots "le Statut de la Cour internationale de Justice" aux mots "le Protocole de signature de la Cour permanente de Justice internationale".

A *l'article 16*, on substituera les mots "le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies" aux mots "le Conseil de la Société des Nations".

127 (II). Nouvelles fausses ou déformées

L'Assemblée générale,

Considérant que les Etats Membres doivent, aux termes de l'Article 1 de la Charte, développer